

EFFECTOS MODERADORES DEL LOCUS DE CONTROL Y LOS RECURSOS EN EL TRABAJO SOBRE EL USO DE ESTRATEGIAS DE AFRONTAMIENTO DEL ESTRÉS LABORAL

*MODERATING EFFECTS OF THE LOCUS OF CONTROL AND RESOURCES AT WORK
ON THE USE OF STRATEGIES TO DEAL WITH WORK STRESS*

Investigadores USAL:

Pereyra Girardi, Carolina (carolina.pereyra@usal.edu.ar); Cirami, Lautaro; Perez-Chada, Daniela; Mur, Julián; Mancevich, Leila

Investigador Externo:

Beltramino, Agustina¹

Alumnos practicantes USAL:

Melgarejo, Ana; Sapey, Clara

¹BairesDev

Palabras clave: Estrategias de afrontamiento; Locus de control; Estrés laboral; Demandas y recursos en el Trabajo; Psicología del trabajo.

Keywords: *Coping strategies; Locus of control; Job stress; Demands and resources at work; Work psychology.*

Resumen

En el contexto de pandemia actual, el mundo del trabajo se encuentra en constantes cambios, lo cual impacta directamente sobre la salud y el desempeño de los trabajadores (Fullana *et al.*, 2020; Organización Internacional del Trabajo [OIT], 2020). Es en este punto en el que reside la relevancia de contar con un instrumento válido y confiable que evalúe factores de riesgo y protectores en relación con el estrés laboral. En esta dirección, el presente trabajo tiene como objetivo presentar los resultados de la adaptación cultural de contenido del instrumento Job Content Questionnaire [JCQ] (Karasek *et al.*, 1998a) para la población de trabajadores argentinos, el cual forma parte de un proyecto mayor acreditado por el Instituto de Investigación de Psicología de la Universidad del Salvador titulado “Efectos moderadores del locus de control y los recursos en el trabajo sobre el uso de estrategias de afrontamiento del estrés laboral” (Código: 1978). El JCQ es un instrumento que se apoya en el Modelo de Demanda-Control-Apoyo Social (Karasek, 1998b). Este modelo se compone de exigencias del contexto laboral, así como también de recursos con los que cuenta el trabajador para afrontarlas. Entre las exigencias más frecuentes, se incluyen el volumen de tareas y el tiempo para realizarlas, la organización, las interrupciones y los conflictos. Sin embargo, el trabajador puede hacer frente a todas estas demandas en la medida que cuente con

autonomía y apoyo por parte de compañeros y líderes. La versión en español del JCQ (Escribà-Agüir *et al.*, 2013) presenta un modelo de tres factores: 1) Demandas psicológicas, 2) Control y 3) Apoyo social.

Para este estudio, se llevó a cabo el siguiente procedimiento a partir de recomendaciones para la adaptación cultural de un instrumento (Ramada & Serra, 2013):

1. Revisión crítica y modificación de los ítems respecto de aspectos de redacción y de equivalencias lingüísticas.
2. Revisión mediante juicio de expertos (se consultaron tres revisores).
3. Toma de decisión respecto de la retroalimentación de los revisores.
4. Prueba piloto mediante entrevistas de comprensión a tres sujetos ajenos al área de estudio.

Tanto para la revisión crítica, así como para el juicio de experto y la prueba piloto, se tuvieron en cuenta tres dimensiones de evaluación:

- Pertinencia: ¿El ítem apunta a obtener la información que se está buscando?
- Claridad: ¿El ítem es claro y no admite más de una interpretación posible?
- Redacción: ¿El ítem está correctamente formulado? ¿El lenguaje es apropiado?

Adicionalmente, el jurado experto analizó la validez de contenido denominando la dimensión a la que correspondería cada ítem. Como resultado del proceso de adaptación, se llevaron adelante modificaciones en 8 ítems respecto de la versión de Escribà *et al.* (2013). Por un lado, cuatro de los ítems se modificaron, puesto que su comprensión era ambigua y se optimizó su redacción. Estos fueron los ítems 11 y 15, correspondientes a la dimensión Apoyo social, 8 a Demandas, y 17 a Control. Por ejemplo, la versión original del ítem 8 consistía en “Mi trabajo es muy ajetreado”, y la modificación consistió en “Mi trabajo es muy agitado”. Por otro, los otros cuatro ítems se modificaron a partir de dificultades reportadas por el jurado para ubicarlos en la dimensión teórica correspondiente. Estos fueron los ítems 28, 21 y 23, correspondientes a la dimensión de Control, y el ítem 4 a Demandas. Por ejemplo, la versión original del ítem 4 consistía en “En mi trabajo, no estoy sometido a situaciones conflictivas o problemáticas producidas por otros”, y la modificación se estableció en “En mi trabajo estoy libre de situaciones contradictorias”.

En síntesis, el instrumento quedó constituido por 29 ítems a diferencia de la versión original, que se conforma de 22 ítems. Estos tienen una escala Likert del 1 al 4, siendo 1 “totalmente en desacuerdo” y 4 “totalmente de acuerdo”. La dimensión de Apoyo social se compone de 11 ítems, mientras que la de Control y la de Demandas psicológicas se componen de 9 ítems cada una. Los ítems modificados por aspectos de validez de constructo quedarán en observación y se les prestará especial atención al momento de evaluar la validez del instrumento. Se planifica, en un futura investigación, llevar adelante un estudio factorial exploratorio del instrumento y posteriormente un análisis factorial confirmatorio con la intención de verificar la estructura propuesta. La adaptación y validación del JCQ es solo una primera instancia para arribar a hallazgos y conclusiones que incluyen otras variables de relevancia para la salud en el trabajo.

Abstract

In the context of the current pandemic, the world of work is constantly changing, which has a direct impact on the health and performance of workers (Fullana et al., 2020; International Labor Organization [ILO], 2020). This is the reason why it becomes relevant to have a valid and reliable instrument that evaluates risk and protective factors related to work stress. Along these lines, the present work aims to present the results of the cultural adaptation of the Job Content Questionnaire [JCQ] (Karasek et al., 1998a) for Argentine workers, which is part of a larger project accredited by the Psychology Research Institute of the Universidad del Salvador entitled “Moderating effects of the locus of control and resources at work on the use of strategies for coping with work stress” (Code: 1978). The JCQ is an

instrument that is based on the Demand-Control-Social Support Model (Karasek, 1998b). This model is made up of the demands of the work context, as well as the resources that the worker has to face them. Common demands include task volume and the time allotted to complete it, organization, interruptions, and conflict. However, the worker can cope with all these demands as long as he has autonomy and support from colleagues and leaders. The Spanish version of the JCQ (Escribà-Agüir et al., 2013) presents a model of three factors: 1) Psychological demands, 2) Control and 3) Social support.

For this study, the following procedure was carried out based on recommendations for the cultural adaptation of an instrument (Ramada & Serra, 2013):

1. Critical review and modification of each item regarding writing and linguistic equivalences.
2. Review through expert judgment (three reviewers were consulted).
3. Decision-making regarding the reviewers' feedback.
4. Pilot test through comprehension interviews with three subjects outside the study field.

Both for the critical review, as well as for the expert judgment and the pilot test, three assessment criteria were taken into account:

- *Relevance*: Does the item aim to obtain the information that is being sought?
- *Clarity*: Is the item clear and does not admit more than one possible interpretation?
- *Drafting*: Is the item correctly formulated? Is the language appropriate?

Additionally, the expert jury analyzed the content validity by naming the dimension to which each item would correspond. As a result of the adaptation process, modifications were carried out in 8 items with respect to the version of Escribà et al. (2013). On the one hand, four of the items were modified, since their understanding was ambiguous, and their writing was optimized. These were items 11 and 15, corresponding to the Social Support dimension, 8 to Demands, and 17 to Control. For example, the original version of item 8 was “Mi trabajo es muy ajetreado”, and the modification consisted of “Mi trabajo es muy agitado”. On the other hand, the other four items were modified based on difficulties reported by the jury to place them in the corresponding theoretical dimension. These were items 28, 21 and 23, corresponding to the Control dimension, and item 4 to Demands. For example, the original version of item 4 was “En mi trabajo, no estoy sometido a situaciones conflictivas o problemáticas producidas por otros”, and the modification agreed upon was “En mi trabajo estoy libre de situaciones contradictorias”.

In conclusion, the instrument is made up of 29 items unlike the original version, which is made up of 22 items. These have a Likert scale from 1 to 4, with 1 being “totally disagree” and 4 “totally agree”. The Social Support dimension is made up of 11 items, while the Control and Psychological Demands dimension are made up of 9 items each. Items modified by aspects of construct validity will remain under observation and special attention will be paid to them when evaluating the validity of the instrument. The plan is to carry out an exploratory factor study of the instrument and a subsequent confirmatory factor analysis in a future investigation with the intention of verifying the proposed structure. The adaptation and validation of the JCQ is only a first instance to obtain findings and conclusions that include other relevant variables for occupational health.

Referencias bibliográficas

- Escribà-Agüir, V., Más Pons, R., & Flores Reus, E. (2013). Validación del Job Content Questionnaire en personal de enfermería hospitalario. *Gaceta Sanitaria*, 15(2), 142–149. [https://doi.org/10.1016/s0213-9111\(01\)71533-6](https://doi.org/10.1016/s0213-9111(01)71533-6)
- Fullana, M. A., Hidalgo-Mazzei, D., Vieta, E., & Radua, J. (2020). Coping behaviors associated with decreased anxiety and depressive symptoms during the COVID-19 pandemic and lockdown. *Journal of Affective Disorders*, 275, 80–81. <https://doi.org/10.1016/j.jad.2020.06.027>

- Karasek, R., Brisson, C., Kawakami, N., Houtman, I., Bongers, P., & Amick, B. (1998a). The Job Content Questionnaire (JCQ): an instrument for internationally comparative assessments of psychosocial job characteristics. *Journal of occupational health psychology*, 3(4), 322.
- Karasek, R. (1998b). Demand/control model: A social, emotional, and physiological approach to stress risk and active behaviour development. *Encyclopedia of occupational health and safety*.
- Organización Internacional del Trabajo [OIT]. (2020). *Impactos en el mercado de trabajo y los ingresos en América Latina y el Caribe*. 1–23.
- Ramada-Rodilla, J. M., Serra-Pujadas, C., & Delclós-Clanchet, G. L. (2013). Adaptación cultural y validación de cuestionarios de salud: revisión y recomendaciones metodológicas. *Salud pública de México*, 55(1), 57-66.